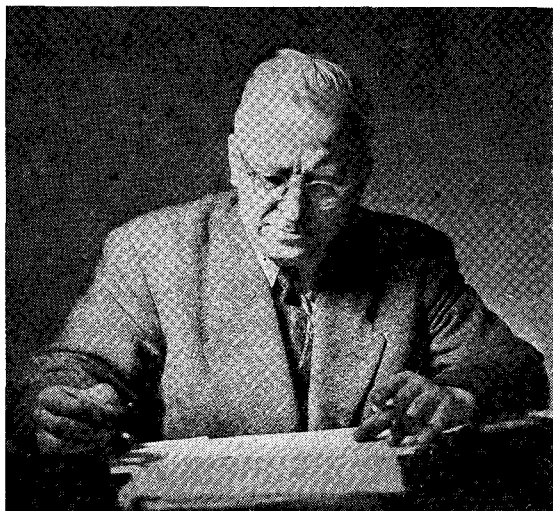


**Tov. FRANJO TOMINEC JE SKLENIL LEKTORSKO DELO
PRI ZDRAVSTVENEM OBZORNIKU: VELIKO IN POMEMBNO DELO
JE BILO DOBRO OPRAVLJENO**



V prvi polovici letošnjega leta je iz zdravstvenih razlogov prenehal z delom pri naši reviji lektor **tov. Franjo Tominec**. Revijo Zdravstveni obzornik je jezikovno urejal že od samega začetka njenega izhajanja, od leta 1967. Še prej pa je sodelo-

val tudi pri časopisu »Medicinska sestra na terenu«, ki ga štejemo za predhodnika sedanje strokovne revije medicinskih sester.

Tov. Franjo Tominec je opravil veliko in pomembno delo. Težko bi ocenili, koliko rokopisov je pregledal in popravil, koliko »krtačnih odtisov« smo mu prinesli — in koliko zadnjih popravkov v »lomljenih številkah« smo mu prepustili. Naši sestavki niso bili vselej najboljši — in vendar je vedno našel pravo rešitev: bolj domačo besedo, lepšo izrazno obliko. Pogosto je sestavkom oblikoval razumljivejše zaporedje in poenotil strokovno izrazoslovje. Vsem nam, ki smo z njim tesneje sodelovali, so bili še posebno dragoceni njegovi »vprašaji« ob straneh rokopisov, s katerimi nas je opozarjal na nerazumljivo besedilo in pomanjkljivosti. Svoja mnenja in pripombe ter različne izrazne možnosti (predvsem s področja nege bolnika) pa nam je prilagal na posebnih listih. S teh listov smo se uredniki, člani uredniškega odbora in sami avtorji člankov največ naučili, spoznali jezikovne napake, razvijali redakcijsko delo ter pripravljali navodila dopisnikom in sodelavcem revije.

Urednica Zdravstvenega obzornika tov. Neža Jarnovič je ob njegovem življenjskem jubileju zapisala:

»Naj povemo še to, da je tovarišu Tomincu strokovni časopis za medicinske sestre zelo pri srcu. Ko je prenehal izhajati časopis »Medicinska sestra na terenu«, je večkrat dal pobudo, da bi vendarle zopet začeli izdajati glasilo za medicinske

sestre. Njegova obljuba, da bo sodeloval tudi pri Zdravstvenem obzorniku, nam je bila spodbuda za dokaj težko odločitev. Ko smo iskali nov naslov, smo osvojili njegov predlog za ime našega glasila. Skratka, bil je naš dragi, spoštovani in cenjeni sodelavec in mentor. Saj smo medicinske sestre — urednice začele to občutljivo področje dela zgolj iz velike nuje, toda s Tominčevo prizadevnostjo in izkušnjami je rasla tudi naša uspešnost pri delu in razvoju revije. Delaven in ustvarjalen, kot je, je ves vdan tudi nam, ki delamo z njim. Vsem želi ustreči, naših želja in predvsem časovnih stisk pa ni malo!« (Jarnovič N.: Življenjski jubilej našega lektorja. Zdrav. obzornik IX./1975 št. 2, str. 128).

Ne samo jezikovni pregled naših rokopisov, tudi skrbno urejena letna kazala za posamezne letnike revije so njegovo delo. Prispeval pa je še tri pomembne dokumente:

— **Bibliografski pregled časopisa »Medicinska sestra na terenu«** (Zdrav. obzornik V./1971 št. 3, str. 182—208);

— **Bibliografski pregled I. do V. letnika revije »Zdravstveni obzornik«** (Zdrav. obzornik VI./1972 št. 3, str. 178—208);

— **Bibliografski pregled VI. do X. letnika revije »Zdravstveni obzornik«** (Zdrav. obzornik XII./1978 št. 3—4, str. 203—240).

Med »Beležkami ob knjigah« (Zdrav. obzornik VI./1972 št. 3; VII./1973 št. 2 in 4; VIII./1974 št. 4) najdemo njegove zanimive predstavitve nekaterih strokovnih del, kot so: Dr. Gerhard Venzmer: Domači zdravnik, Dr. Franci Derganc: Okrvavljena roža, Dr. Jože Žitnik: Rak — bolezen naših dni, Rdeči križ Slovenije 1944—1974.

S kakšno skrbjo in občutljivostjo za razvoj delovnih področij in pripravo dokumentov o delu medicinskih sester je uredil bibliografski pregled časopisa »Medicinska sestra na terenu«, lahko razberemo iz njegovega uvoda:

»Spričo dejstva, da gre v danem okviru za pionirsko delo in v določenem smislu za predhodnika današnjega Zdravstvenega obzornika, je pač nujno potrebno, da imamo v zaokroženi obliki in po strokah razvrščeno njeno bogato vsebino. Razen tega utegne biti takšen pregled celotnega gradiva v pomoč pri iskanju ustreznih virov vsem tistim, ki pišejo diplomske naloge, se pripravljajo na morebitna predavanja ali pa v reviji sodelujejo tudi sami. Ob prebiranju pregleda lahko dobijo neposredno pobudo, da se pri svojem delu lotijo doslej še neobdelanih vprašanj ali pa se jim ob spisih iz že obravnavanih snovi utrne misel ter se odločijo, da zadevno gradivo še dopolnijo, bralce pa seznanijo tudi z morebitnim napredkom in novejšimi dosežki. Ne nazadnje pa bo pregled v neki meri tudi podoba zdravstvenih prizadevanj svojega obdobja in hkrati prispevek k zgodovini zdravstvene kulture na Slovenskem...« (Zdrav. obzornik št. 3/1971).

Nato je nadaljeval: »Izredna težnja po lastnem strokovnem glasilu je razumljiva in utemeljena iz več razlogov. Za uspešno poklicno delo v zdravstvu je spričo nenehnega napredka medicine izpopolnjevanje strokovnega znanja čedalje večja življenjska nujnost. Ker pa v nadaljnjem poklicnem in strokovnem izpopolnjevanju ni mogoče odpomoči zgolj s predavanji, seminarji, tečaji in študijskimi ekskurzijami, nam šele tiskana beseda zares omogoča množično obveščanje ter nepretrgan in poglobljen študij. Obenem pa je dijakom in študentom medicinskih šol lahko koristno strokovno čtivo...« (Zdrav. obzornik št. 3—4/1978).

Vsi trije bibliografski pregledi vsebujejo poleg pregleda vsebine po strokah v skladu z univerzalno decimalno klasifikacijo in bibliografskimi navodili tudi vse pomembnejše podatke o razvoju obeh revij: o izdajateljih revije, urednikih, sestavi uredniškega odbora, strukturi piscev, o notranji ureditvi glasila, obsegu posameznih letnikov, pa tudi o pomembnejših člankih.

Tov. Franjo Tominec je jezikovno uredil vseh osem letnikov časopisa »Medicinska sestra na terenu« (1954—1961) in trinajst letnikov revije »Zdravstveni obzornik« (1967—1979).

Svoje delo ni omejil samo na jezikovni pregled naših rokopisov. Ves čas je s simpatijami spremljal tudi naše delo in probleme. Veselil se je z nami čedalje večjega števila naročnikov, pa tudi prispevkov medicinskih sester. Z izostrenim posluhom za lep jezik, dobrim poznavanjem medicinske terminologije in dolgoletnimi izkušnjami na tem področju jih je oblikoval v še bolj pregledne, jezikovno čistejše in bolj razumljive zapise o delu medicinskih sester.

Tudi pri vseh vsebinskih spremembah revije so nam bile njegove pripombe in mnenja vedno dragocena.

Tudi pohvaliti nas je znal. Morda celo preveč pogosto, kot bi se bal, da bomo prenehali z delom. To smo še posebej cenili, kajti dobro je poznal »rojevanje« vsake številke Zdravstvenega obzornika: zbiranje prispevkov, strokovno redakcijo, pisanje čistopisov, izbiro in določitev črk, pripravo slikovnega gradiva — ter številne jezikovne in grafične kontrole, ki jih je bilo treba opraviti pred izidom revije. In veliko tega dela je prevzel nase . . .

Hvaležni smo mu za opravljeno delo in tudi številne spodbude urednici tov. Neži Jarnovič, da je tako dolgo in vztrajno urejala in razvijala revijo Zdravstveni obzornik — in nenazadnje, za vse izražene simpatije nam, ki nadaljujemo delo pri urejanju Zdravstvenega obzornika. Za letošnji letnik že pripravlja letno kazalo, na tihem pa pričakujemo tudi njegovih nasvetov pri pripravi tretjega bibliografskega pregleda Zdravstvenega obzornika (od XI. do XV. letnika).

Še nekaj bi radi dodali! Najbrž je prav, da se v imenu vseh urednikov Zdravstvenega obzornika, ki smo se srečevali z njim na njegovem domu, zahvalimo za topel in prijateljski sprejem. Včasih smo namreč prihajali ob »neprimeren času«, bili tudi nestrpni . . ., a smo vedno naleteli na njegovo razumevanje in pomoč v časovni stiski.

Dragi tov. Tominec! Hvala vam za izredno dobro opravljeno delo. Najbrž bomo še pogosto prihajali k vam po nasvet, ko bomo v jezikovni, medicinsko-terminološki ali drugačni zadregi. Želimo vam dobrega zdravja — in veselilo nas bo, če boste naše delo spremljali še naprej. Naj k temu prispeva tudi revija Zdravstveni obzornik, ki jo boste, o tem smo prepričani, še vedno radi prebirali.

Janez Strajnar,
urednik ZO

ČIM VEČ ČLOVEK ZAHTEVA OD SAMEGA SEBE, TEM BOLJ USPEŠNO IZZAREVA V OKOLICO.

Henri Diniel-Rops